

XOCHITLAMETZIN

MARTÍN SOTO CLIMÉNT



02 MMAC

Publicado con motivo de la exposición **Xochitlametzin. 2025**
MMAC, Museo Morelense de Arte Contemporáneo, Cuernavaca, Morelos.

Textos y traducción: **María Olivera**

Diseño: **Solymer García**

Fotografías: **Saúl Vergara Luna y Emiliano Güemes Solís**

Primera edición.

D.R. © MMAC, Museo Morelense de Arte Contemporáneo Juan Soriano.

Dr. Guillermo Gándara S/N, col. Amatlán, C.P. 62410, Cuernavaca, Morelos,
México.

D.R. © de los textos, sus autores.

D.R. © de la traducción, sus autores.

D.R. © de las imágenes, sus autores.

Todos los derechos reservados.

Esta publicación no puede ser fotocopiada ni reproducida total o parcialmente
por ningún medio o método sin la autorización por escrito de los editores.

ÍNDICE

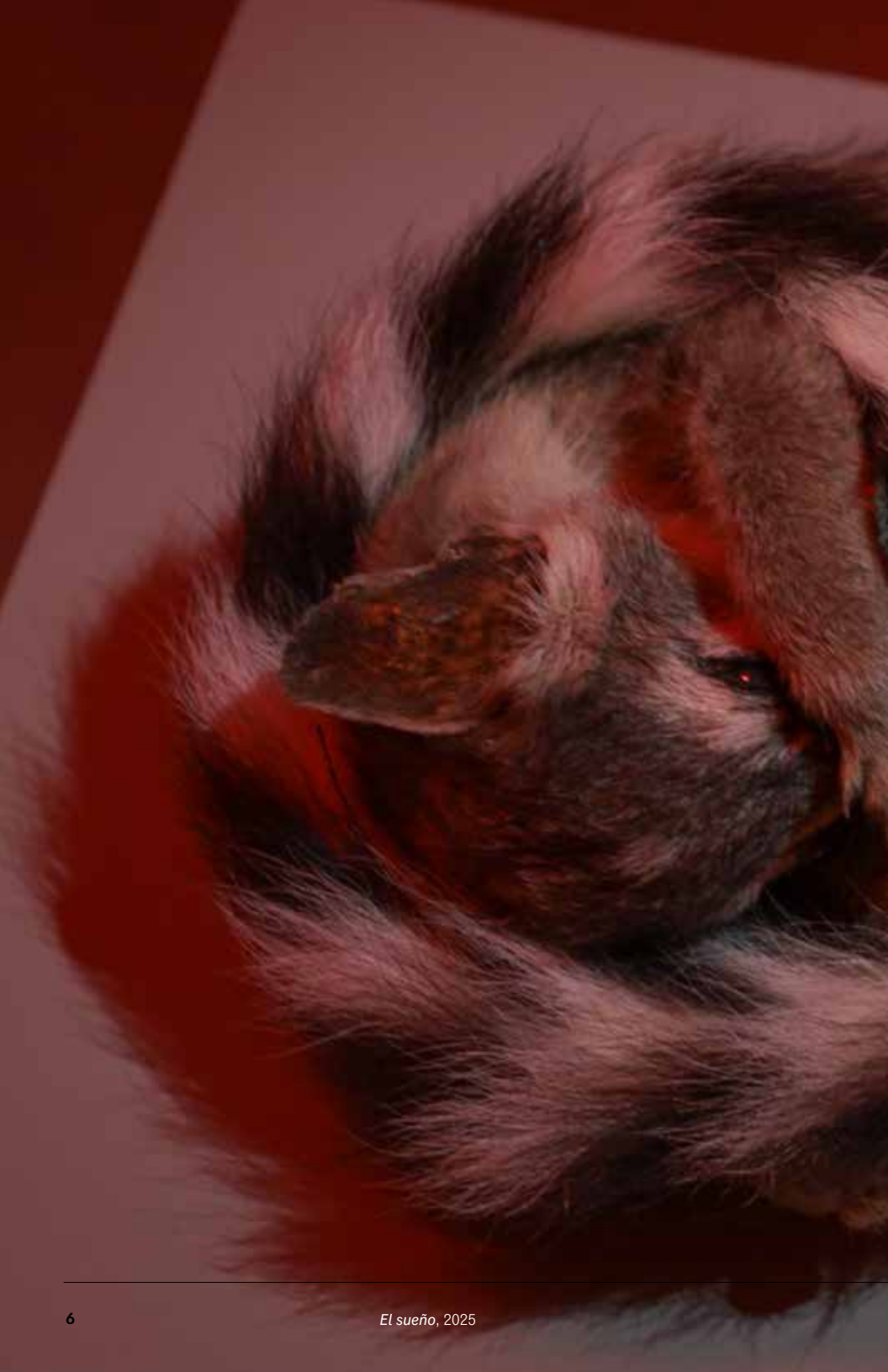
Obras de exposición	4-37
Semblanza	38
Catálogo de imágenes	39-40
Créditos	41-42

Al principio todo fue oscuridad. La vida sucedía en términos esenciales: el día comenzaba con la aparición del Sol y su partida anunciaba el tiempo de resguardo.

At first, everything was dark. Life happened in essential terms: the day began with the appearance of the Sun, and its departure announced the time of shelter.





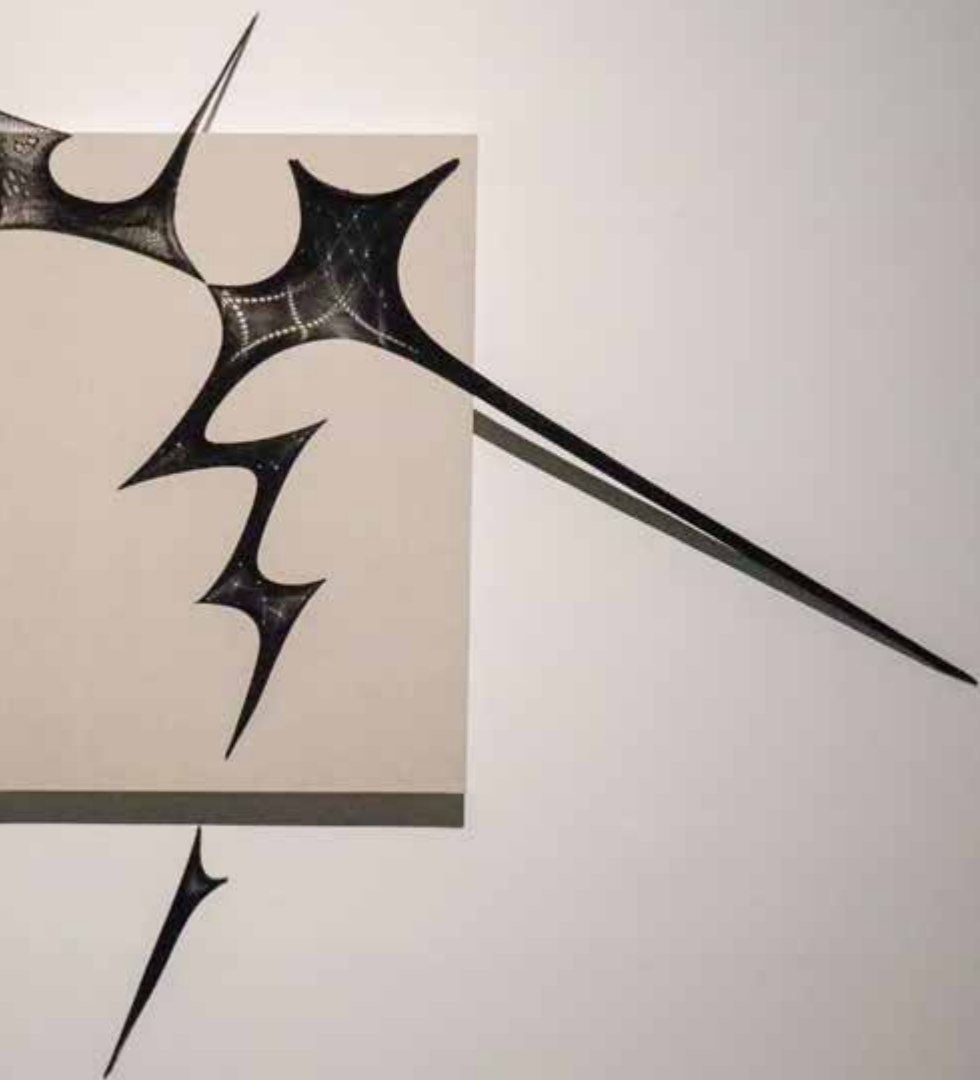




La ausencia de luz
hacía que las formas
empezaran a perder su
definición pero también
nos invitaba a mirar el
mundo de otra manera,
a ritmos distintos.

*The absence of light made
shapes lose their defini-
tion but also invited us to
look at the world differ-
ently, at different rhythms.*







En su momento, hubo quienes se aventuraron a buscar la luz en los destellos de las estrellas, en el fuego y en la luna. Ahora, somos nosotrxs quienes habitamos y proyectamos esa luminosidad.

At one time, some ventured to look for light in the flashes of the stars, fire, and moon. Now, we are the ones who inhabit and project that luminosity.



La obra de Martín Soto Climént no parte de ideas particulares sino de intenciones sensibles que buscan reconectar con el origen de la humanidad y de su propia práctica artística: el asombro, el cuidado en los gestos sutiles, el tiempo cíclico de la naturaleza.

Martin Soto Climént work is not based on particular ideas but on sensitive intentions that seek to reconnect with the origin of humanity and his artistic practice: wonder, care in subtle gestures, and the cyclical time of nature.







Lo que concebimos como dos polos opuestos –la noche y el día, la luz y la oscuridad– coexisten por un breve instante a través de cada unx de nosotrxs, en la confianza de acuerpar nuestras existencias a media luz para descubrir poco a poco las obras en el espacio.

Relearning to be in silence and darkness, as well as perceiving the slight movement of the world from that contemplative state, is one of the possibilities of this exhibition.







Reaprender a estar en el silencio y la penumbra, así como percibir el sutil movimiento del mundo desde ese estado contemplativo, es una de las posibilidades de esta exposición.

Relearning to be in silence and darkness, as well as perceiving the slight movement of the world from that contemplative state, is one of the possibilities of this exhibition.



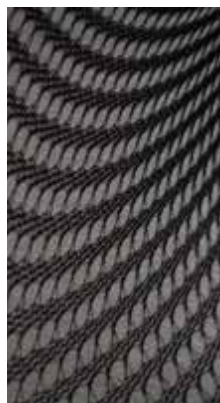






Nos encontramos frente a una sala en la que las piezas de Soto Clímént aparecen como destellos; el título de la muestra, Xochitlametzin, retoma una palabra del náhuatl que significa “flor brillante como luna” para referirse a las luciérnagas que aparecen en medio de la noche.

We find ourselves in front of a room in which Soto Clímént's pieces appear as flashes; the title of the exhibition, "Xochitlametzin", takes up a Nahuatl word that means "bright flower like the moon" to refer to the fireflies that appear in the middle of the night.











Lo visible es un adorno de lo invisible, 2024-2025

Lo que concebimos como dos polos opuestos –la noche y el día, la luz y la oscuridad– coexisten por un breve instante a través de cada uno de nosotros, en la confianza de acuarpar nuestras existencias a media luz para descubrir poco a poco las obras en el espacio.

What we conceive as two opposite poles – night and day, light and darkness – coexist briefly through each of us, in the confidence of embodying our existences in half-light to slowly discover the works in space.









Ante un mundo de ritmos vertiginosos que a menudo privilegia lo inmediato sobre lo esencial, esta exposición se formula como un refugio para la introspección.

This exhibition is formulated as a refuge for introspection in a fast-paced world that often privileges the immediate over the essential.



Soto Climént nos invta a
deteternos en el ahora, a
habitar en el presente des-
de un lugar de conciencia
plena: todo cuanto sucede
aquí evoca la pulsión del ar-
tista por crear un universo
de equilibrio entre los prin-
cipios humanosynaturales.

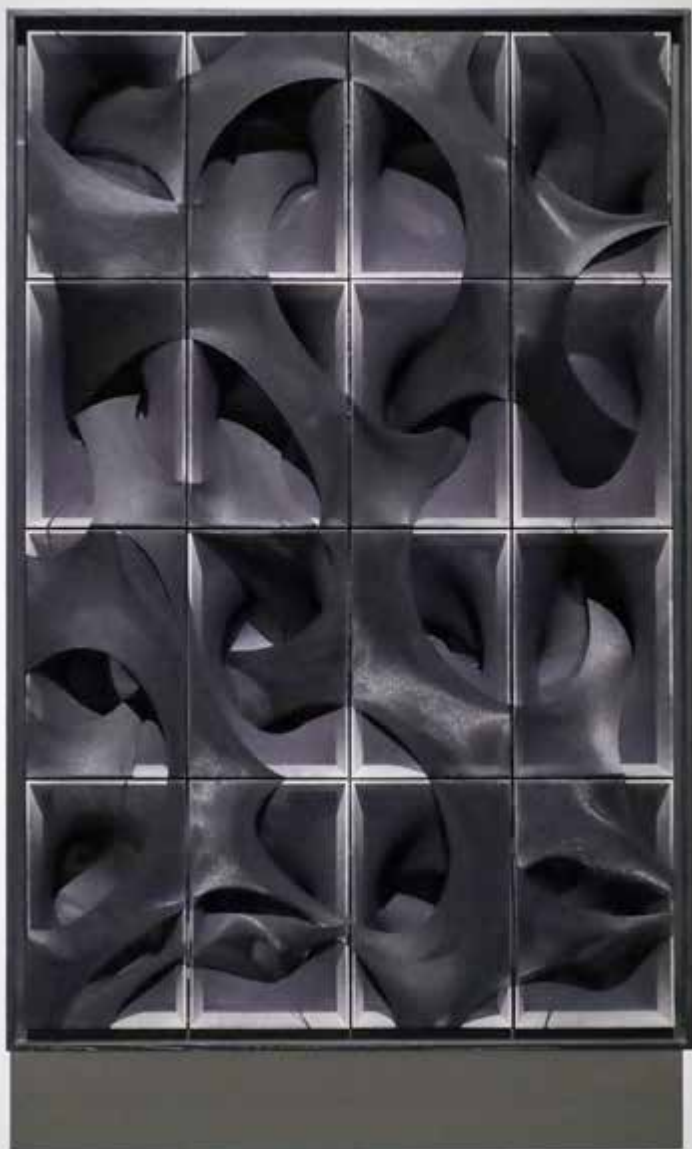
*Soto Climént invites us to
pause in the present, to in-
habit it from a full awareness:
everything that happens here
evokes the artist drive to create
a universe of balance between
human and natural principles.*











Semblanza

ESP

Martín Soto Climent es reconocido por su manipulación surrealista de imágenes y objetos. Su práctica se centra en las formas del cuerpo y la psicología del deseo, arraigadas en una economía de consumo. Al recontextualizar sutilmente y ejecutar delicados reordenamientos mediante la apropiación y la yuxtaposición, sus obras a menudo tienen la modestia del ready-made o parecen frágiles ensamblajes que exploran cuestiones de temporalidad, deseo, decadencia y marginalidad. Soto Climent crea objetos, instalaciones, esculturas y fotografías utilizando materiales e imágenes de la vida cotidiana, y sus intervenciones en objetos cotidianos son ocasionalmente temporales.

Martín Soto Climent nació en 1977 en la Ciudad de México y vive y trabaja en Tepoztlán. En 2023 se presentó una importante exposición panorámica de su obra, en el Museo de la Ciudad de México. Recientemente, también ha realizado exposiciones individuales en el Hessel Museum of Art, Hudson (EE. UU.), el Museo Universitario del Chopo México, el Museo Pietro Canonica de Roma, el Palais de Tokyo Paris, Kunsthalle Wintherthur, El ECO Museo Experimental, el New Jersey Museum of Contemporary Art y el Museo de Arte Carrillo Gil.

ENG

Martín Soto Climent is well known for his surrealist manipulation of images and objects. His practice refers to the forms of the body and the psychology of desire embedded within an economy of consumption. By re-contextualising ever so slightly and executing delicate re-arrangements by ways of appropriation and juxtaposition his works often have the humble quality of the ready-made or appear to be fragile assemblages exploring issues of temporality, desire, decay and marginality. Soto Climent creates objects, installations, sculptures and photographs sourcing materials and imagery from the quotidian and his interventions into everyday objects are occasionally temporary.

Martín Soto Climent was born in 1977 in Mexico City and lives and works in nearby Tepoztlán. A major survey exhibition of his work was presented at the Museo de la Ciudad de México in Mexico City in 2023. He also has recently had solo exhibitions at the Hessel Museum of Art, Hudson (USA), Museo Universitario del Chopo Mexico, Museo Pietro Canonica Rome, Palais de Tokyo Paris, Kunsthalle Wintherthur, El ECO Museo Experimental, New Jersey Museum of Contemporary Art and Museo de Arte Carrillo Gil.

Catálogo de imágenes

Catalog

Los materiales están por orden de aparición. Todas las piezas son cortesía de cada artista, a menos que se indique lo contrario.

Materials are listed in order of appearance. All pieces are courtesy of each artist, unless otherwise noted.

En portada

Espina, 2017
Medias sobre lino
180 x 120 x 6 cm
Thorn, 2017
Stockings on linen

Pág. 4 Y 13

Gossip, 2022
Medias, plexiglás en marco de cedro
WStocking and plexiglass in burnished charcoal frame.

Pág. 5, 22

El beso de los bordes de la inmensidad, 2022
Grafito sobre lienzo montado en panel de aluminio
120 x 115 cm
The kiss of the edges of immensity, 2022
Graphite on canvas above an aluminum panel

Pág. 6 Y 7

El sueño, 2025
Cacomixtle disecado
60 x 40 x 20 cm
The dream, 2025
Dissected Cacomixtle
Martín Soto Clímént

Pág. 8 Y 9

Un relámpago en silencio, 2018
Medias sobre lino crudo
164.5 x 1615 x 5 cm
A Lightning in silence, 2018
Stocking on raw linen

Pág. 10, 11, 16, 17

Bella durmiente, 2025
Instalación compuesta por diversos objetos
Medidas variables
Sleeping beauty, 2025
Installation composed by several objects

Pág. 12

Gossip, 2022
Medias y plexiglás en marco de carbón bruñido
31 x 21 x 10 cm
Gossip, 2022
Stocking and plexiglass in burnished charcoal frame.

Pág. 14

Marea de espuma, 2015
Piezografía sobre papel algodón
30 x 20 x 5 cm
Marea de espuma, 2015
Piezography on cotton paper

Pág. 18

Almas rasgadas, 2022
Instalación de cuatro piezas de medias rasgadas sobre tela en marco de fresno negro
111 x 100 x 7 cm (cada una)
Torn souls, 2022
Installation of four pieces of torn stocking on fabric in black ash frame.

Pág. 19 y 37

Nuestro secreto es la puerta por
donde la noche entra, 2022
Medias, plexiglás, madera contra-
chapada

124.7 x 84.6 x 13.5 cm

Our secret is the door through
which the night enters, 2022

Stocking, plexiglass, plywood

Pág. 23

Origin, 2018

Medias de red sobre lino

40 x 25 x 4 cm

Origin, 2018

Net stocking on linen

Pág. 24 y 25

Sala principal

Pág. 26

Lo visible es un adorno de lo
invisible, 2024-2025

Proyección de fotografías en
blanco y negro

Black and white digital photographs.

Pág. 27

Caramel, 2015

Piel y espuma

50.5 x 40 x 14.5 cm

Caramel, 2015

Leather and foam

Pág. 29

Caramel, 2015

Piel sobre marco de madera

50.5 x 40 x 14.5 cm

Caramel, 2015

Leather on wooden frame

Pág. 29

aramel, 2015

Piel y espuma sobre marco de
madera

50.5 x 40 x 14.5 cm

Caramel, 2015

Leather and foam on wooden frame

Pág. 33

Revoloteo nocturno. El silencio de
la luz, 2022

Acrílico, carbón y grafito sobre
lienzo en marco de fresno negro
154 x 144 x 5.5 cm

Night fluttering. The silence of the
light, 2022

Acrylic, charcoal and graphite on
canvas in black ash frame.

Pág. 34 y 35

Venus, 2026

Impresión digital sobre papel
algodón

9 x 11 cm

Venus, 2026

Digital print on cotton paper

Créditos

Credits

Director General y Curador en Jefe
Cristo Contel

Asistente de Dirección
Karla Lizeth Osorio Campos

Auxiliares Técnicos
Evelyn Rubí Leyva Romero
Mariana Valdez Ramírez

Subdirectora Jurídica
María Zazil Cuessy Ozuna

Curaduría

Consejo Curatorial
Adriana Cortés Demesa
Elizabeth Rosas Recillas
María Olivera Monroy

Subdirección de Investigación
María Olivera Monroy

Jefa de depto. de Investigación
Pamela Robles

Subdirección de Exposiciones y Museografía
Félix Alejandro Alcántara Sandoval

Jefe de depto. de Museografía
Miguel Ángel Aldana Guerrero

Jefe de depto. de Exposiciones
Abraham Reyes Cruz

Jefe de depto. Audiovisual
Edwin Geovany Martínez García

Colección y registro

Directora de Colección y Registro
Mónica Gutiérrez Ocampo

Subdirectora de Archivo y Biblioteca
Arlette González Vences

Jefa de depto. de Registro de Obra
Gloria Elena Jiménez Vergara

Programas Públicos

Directora de Programas Públicos
Adriana Cortés Demesa

Subdirectora de Programas Pedagógicos
Valeria Palestina Chu

Subdirectora de Programas Académicos
Pamela Castañeda Cerdán

Jefa de depto. de Programas Pedagógicos
Reyna Patricia Rosales Ríos

Auxiliar técnico
Alicia Teresa de Ávila Cisneros

Comunicación y Desarrollo
Interinstitucional

Directora de Comunicación y Desarrollo
Interinstitucional
Elizabeth Rosas Recillas

Subdirectora Editorial
Leticia González Ortiz

Subdirectora de Patrocinios y Alianzas
Gabriela Bello López

Jefa de depto. de Diseño
Solymer García Flores

Jefe de depto. de Prensa
Alexis Saúl Luna Vergara

Administración

Director Administrativo

Carlos Alberto Ocampo Sánchez

Subdirector de Recursos Materiales y
Servicios

Ramón Adrián Reyes Sánchez

Subdirector de Recursos Financieros y
Humanos

Luis Carlos Morales Zagal

Jefa de depto. de Adquisiciones

Diana Laura Pacheco Díaz

Jefe de depto. de Informática

Andrés Evangelista Maldonado

Subdirector de Mantenimiento y Seguridad

Arturo Ocampo Pérez

Auxiliares de apoyo en Mantenimiento

Ángel Yovani Crispín Rayón

Miguel Ángel Jaime Olvera

Chofer

Alejandro Cortez Ramírez

Guillermo Hernández Soto

Custodios

Víctor Everástico Leyva

Alejandro Alonso Romero

Sandra Magaly de la Cruz Gabriel

Sandra Luz Rayón Sotelo

Eugenio Barrera Tapia

Salvador Avendaño Pérez

Alma Villagomes Castañeda

Taquilla

Juliette Estefanía Trucios Ocampo

Mariana Quiñones Pastor

MMAC

Xochitlametzin Martín Soto Climent

MMAC